



TSKRP005LB9H

---

## **RÁMCOVÁ SMLOUVA**

o realizaci překládek veřejné komunikační sítě ve vlastnictví společnosti Česká telekomunikační infrastruktura a.s., vyvolaných výstavbou, stavebními úpravami nebo rekonstrukcí komunikací společnosti Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

**č. A/9/18/4220/056**

---

mezi

**Česká telekomunikační infrastruktura a.s.**

a

**Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

**Česká telekomunikační infrastruktura a.s.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 20623  
se sídlem: Olšanská 2681/6, Praha 3, PSČ 130 00

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ040 84 063

Bankovní spojení: PPF banka a.s.

Číslo účtu: 2019160003/6000

zastoupena: Petrem Slováčkem, místopředsdou představenstva a Michalem Franklem, členem představenstva

(„**CETIN**“)

a

**Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vl. 20059  
se sídlem: Řásnovka 770/8, 110 00 Praha 1 - Staré Město

IČO: 03447286

DIČ: CZ03447286

Bankovní spojení: PPF banka a.s.

Číslo účtu: 2023100003/6000

zastoupená: Ing. Petrem Smolkou, generálním ředitelem a předsdou představenstva

PhDr. Ing. Matějem Fichtnerem, MBA, místopředsdou představenstva

Bc. Františkem Adámkem, členem představenstva

Ing. Jiřím Tumpachem, MBA, členem představenstva

při podpisu Smlouvy a veškerých jejích Dodatků jsou oprávněni TSK zastupovat dva členové představenstva společně, z nichž nejméně jeden musí být předsdou anebo místo předsdou představenstva.

(„**TSK**“)

CETIN a TSK společně též jako „**Smluvní strany**“, každý samostatně jako „**Smluvní strana**“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v účinném znění („**Občanský zákoník**“) tuto

RÁMCOVOU SMLOUVU o realizaci překládek veřejné komunikační sítě ve vlastnictví společnosti Česká telekomunikační infrastruktura a.s., vyvolaných výstavbou, stavebními úpravami nebo rekonstrukcí komunikací ve správě společnosti Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

(„**Smlouva**“)

**PREAMBULE**

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (i) TSK je mimo jiné zadavatelem veřejných zakázek na stavby, a/nebo na výstavbu a/nebo rekonstrukci komunikací („**Stavby komunikace**“); TSK má či bude mít Stavby komunikace ve své správě na základě Smlouvy o zajištění správy majetku a o výkonu dalších činností, uzavřené dne 12. 1. 2017 mezi TSK a Hlavním městem Prahou; a
- (ii) Stavbami komunikace bude Stavebník vyvolávat Překládky SEK; a
- (iii) TSK je s ohledem na Vyjádření o existenci SEK povinno zajistit realizaci Překládky SEK výlučně u vlastníka SEK, kterým je společnost CETIN; a

- (iv) společnost CETIN má dle ustanovení § 104 odst. 17 Zákona, právo na úhradu nákladů vynaložených na Překládky SEK, provedené na úrovni stávajícího technického řešení, vyvolané TSK jako stavebníkem Staveb komunikací,

DOHODLY SE SMLUVNÍ STRANY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

## I.

### DEFINICE

Výrazy označené v této Smlouvě počátečním velkým písmenem mají pro účely této Smlouvy níže uvedený význam:

„**CTN**“ je cenový a technický návrh, a má význam uvedený v odst. 4.2 této Smlouvy;

„**Den**“ je kalendářní den;

„**Dílčí smlouva**“ má význam uvedený odst. 4.3 této Smlouvy a její obsah je uveden v čl. V. této Smlouvy;

„**Dokumentace pro územní řízení**“ je projektová dokumentace Překládky SEK, kterou TSK zajistí pro společnost CETIN na vlastní náklady a která je odsouhlasená společností CETIN dle odst. 3.2 této Smlouvy;

„**DUR**“ má význam uvedený odst. 3.2 této Smlouvy;

„**Objednávka**“ má význam uvedený v odst. 4.1 této Smlouvy;

„**Potvrzení Objednávky**“ je právní jednání společnosti CETIN učiněné na základě a v souladu s touto Smlouvou;

„**Pracovní den**“ znamená Den, kromě soboty, neděle, a státních svátků a ostatních svátků ve smyslu zákona č. 245/2000 Sb., o státních svátcích, o ostatních svátcích, o významných dnech a o dnech pracovního klidu, v účinném znění;

„**Předpoklady Překládky SEK**“ mají význam uvedený v odst. 3.4 této Smlouvy;

„**Překládka SEK**“ je stavba spočívající v jakékoliv změně trasy nebo přemístění SEK ve vlastnictví společnosti CETIN;

„**Realizační projektová dokumentace**“ je projektová dokumentace Překládky SEK zpracovaná v souladu s touto Smlouvou, kterou společnost CETIN vyhotoví pro realizaci Překládky SEK a na základě které lze určit náklady Překládky SEK a Překládku SEK realizovat;

„**SEK**“ je síť elektronických komunikací, kterou se rozumí přenosové systémy, popřípadě spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně prvků sítě, které nejsou aktivní, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky, včetně družicových sítí, pevných sítí s komutací okruhů nebo paketů a mobilních zemských sítí, sítí pro rozvod elektrické energie v rozsahu, v jakém jsou používány pro přenos signálů, sítí pro rozhlasové a televizní vysílání a sítí kabelové televize, bez ohledu na druh přenášené informace;

„**Stavba komunikace**“ je stavba nebo stavební úprava silniční sítě, se kterými je příslušná hospodařit TSK.

„**Stavební zákon**“ je zákon č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu, v účinném znění;

„Vyjádření o existenci SEK“ je vyjádření vydávané vlastníkem SEK dle ustanovení § 161 Stavebního zákona;

„Zákon“ je zákon č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů, v účinném znění;

„Zákon o zadávání veřejných zakázek“ je zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v účinném znění;

„Zákon o vyvlastnění“ je zákon č. 184/2006 Sb., o odnětí nebo omezení vlastnického práva k pozemku nebo ke stavbě, v účinném znění.

## II.

### PŘEDMĚT A ÚČEL SMLOUVY

- 2.1 Předmětem této Smlouvy je (i) stanovení rámcových podmínek pro provádění Překládek SEK, vyvolaných Stavbami komunikací, jejichž stavebníkem je TSK a koordinace Překládek SEK se Stavbami komunikací, které budou aplikovány vždy na jednotlivé Dílčí smlouvy a (ii) stanovení rámcových podmínek, za kterých budou jednotlivé Dílčí smlouvy uzavírány.
- 2.2 CETIN se zavazuje TSK na základě této Smlouvy a na základě jednotlivých Dílčích smluv provádět na území Hlavního města Prahy Překládky SEK, a to za podmínek stanovených touto Smlouvou a jednotlivými Dílčími smlouvami, tzn. mimo jiné v rozsahu, v místě plnění, v době plnění a za náklady vždy dle každé jednotlivé Dílčí smlouvy.
- 2.3 TSK se zavazuje společnosti CETIN hradit dle ustanovení § 104 odst. 17 Zákona náklady Překládek SEK provedených na základě Dílčích smluv. Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že náklady související s modernizací či zvýšením přenosové kapacity nadzemního nebo podzemního vedení SEK nese CETIN.
- 2.4 Účelem této Smlouvy je zajištění provádění Překládek SEK vyvolaných Stavbami komunikace.

## III.

### PŘÍPRAVA PŘEKLÁDKY SEK

- 3.1 TSK zajišťuje projektovou přípravu Stavby komunikace včetně Překládky SEK, a to pro účely vydání rozhodnutí o umístění stavby nebo územního souhlasu. Pro případ dle předchozí věty TSK požádá společnost CETIN o Vyjádření o existenci SEK zejména prostřednictvím elektronického nástroje na [www.cetin.cz/vyjadrovani-o-existenci-siti](http://www.cetin.cz/vyjadrovani-o-existenci-siti). Společnost CETIN Vyjádření o existenci SEK zašle TSK nejpozději do patnácti (15) Dnů od doručení žádosti TSK.
- 3.2 Po obdržení Vyjádření o existenci SEK předloží TSK společnosti CETIN návrh projektové dokumentace Stavby komunikace včetně Překládky SEK. Společnost CETIN se vyjádří k projektové dokumentaci Stavby komunikace včetně Překládky SEK nejpozději do patnácti (15) Pracovních dnů ode Dne, kdy TSK doručí projektovou dokumentaci Stavby komunikace včetně Překládky SEK osobě určené ve Vyjádření o existenci SEK. Ve vyjádření společnost CETIN uvede, zda s návrhem projektové dokumentace Stavby komunikace včetně Překládky SEK souhlasí. V případě nesouhlasu CETIN uvede své námítky a jejich důvody včetně konkrétního návrhu jiného řešení Překládky SEK. V případě požadavku společnosti CETIN na přepracování projektové dokumentace na Stavbu komunikace včetně Překládky SEK předloží TSK přepracovanou projektovou dokumentaci společnosti CETIN k opětovnému posouzení. K přepracované projektové dokumentaci se společnost CETIN vyjádří nejpozději do patnácti (15) Pracovních dnů ode dne doručení přepracované projektové dokumentace Stavby komunikace včetně Překládky SEK. Projektová dokumentace Překládky SEK odsouhlasená společností CETIN, jež se stane součástí



pravomocného správního rozhodnutí podle odst. 3.3 tohoto článku, je pro účely této Smlouvy Dokumentací pro územní řízení („**DUR**“).

- 3.3 TSK požádá o vydání územního rozhodnutí, územního souhlasu případně stavebního povolení na Stavbu komunikace včetně Překládky SEK („**Správní rozhodnutí**“) poté, co (i) společnost CETIN vydala Vyjádření o existenci SEK dle ustanovení § 161 Stavebního zákona ke Stavě komunikace a (ii) byly mezi společnostmi CETIN a TSK uzavřena smlouva dle ustanovení § 86 odst. 2 písm. d) Stavebního zákona. Vzorová smlouva dle věty předchozí je Přílohou č. 1 Smlouvy.
- 3.4 TSK bere na vědomí a souhlasí, že (i) před realizací Překládky SEK musí mezi společnostmi CETIN a vlastníky nemovitostí dotčených Překládkou SEK dojít dle ustanovení § 104 Zákona k úpravě vzájemných právních vztahů uzavřením smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a/nebo smlouvy o zřízení služebnosti a/nebo jiné smlouvy k zajištění výkonu oprávnění k Překládkou SEK umístovanému SEK, případně pro zajištění výkonu oprávnění dle ustanovení § 104 Zákona ke zřízení práva ve vyvlastňovacím řízení, (ii) zajištění pravomocného Správního rozhodnutí podle odst. 3.3 tohoto článku a zajištění oprávnění k užívání nemovitostí dotčených Překládkou SEK podle odst. 3.4 tohoto článku představují předpoklady pro realizaci Překládky SEK („**Předpoklady Překládky SEK**“) (iii) bez splnění Předpokladů Překládky SEK není společnost CETIN povinna Překládku SEK realizovat a realizace Překládky SEK nebude společností CETIN zahájena dříve, než jsou splněny Předpoklady Překládky SEK.

#### IV.

#### DÍLČÍ SMLOUVA

- 4.1 TSK vyvolá každou jednotlivou Překládku SEK dle této Smlouvy tak, že po skončení přípravy dle čl. III této Smlouvy, zašle společnosti CETIN objednávku s obsahovými náležitostmi dle odst. 4.4 tohoto článku na kontaktní adresu uvedenou v odst. 4.6 tohoto článku („**Objednávka**“). TSK se zavazuje, že spolu s každou Objednávkou předloží společnosti CETIN (i) žádost o vydání Správního rozhodnutí, prokazatelně podanou správnímu orgánu, jejíž součástí je DUR Překládky SEK, a/nebo (ii) platné a pravomocné Správní rozhodnutí, je-li dle odst. 3.3 této Smlouvy již vydáno, jehož součástí je DUR Překládky SEK potvrzené správním orgánem, který Správní rozhodnutí vydal, v rozsahu a ve formátech uvedených v Příloze č. 3 této Smlouvy a/nebo (iii) pouze projektovou dokumentaci Stavby komunikace včetně Překládky SEK, není-li k realizaci Překládky SEK Správní rozhodnutí vyžadováno platnými právními předpisy. Objednávka, jejíž součástí není alespoň některá z náležitostí dle předchozí věty není úplná, společnost CETIN je oprávněna takovou Objednávku odmítnout.
- 4.2 Společnost CETIN se zavazuje, že nejpozději do patnácti (15) Dnů ode dne, kdy je Objednávka doručena, Objednávku potvrdí a/nebo z důvodů dle odst. 4.8 Smlouvy odmítne. Pokud společnost CETIN Objednávku neodmítne, předloží TSK nejpozději do jednoho (1) měsíce ode Dne doručení Objednávky písemný návrh Dílčí smlouvy vyhotovený (i) dle této Smlouvy, (ii) v souladu s Objednávkou a dokumenty dle odst. 4.1 k Objedávce přiloženými a (iii) v souladu s cenovým a technickým návrhem Překládky SEK („**CTN**“), včetně specifikace nákladů na realizaci Překládky SEK, stanovených na základě CTN. TSK bere na vědomí a souhlasí, že (i) výše nákladů dle CTN bude stanovena před vyhotovením Realizační projektové dokumentace na základě měrných nákladů společnosti CETIN (tj. bude pouze orientační), (ii) výše nákladů na Překládku SEK bude stanovena po vyhotovení Realizační projektové dokumentace, na jejím základě a v souladu s Přílohou č. 4 této Smlouvy. Společnost CETIN písemně oznámí TSK do tří (3) měsíců ode Dne uzavření Dílčí smlouvy výši nákladů Překládky SEK stanovených na základě Realizační projektové dokumentace. Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že ceník uvedený v Příloze č. 4 této Smlouvy je závazný po celou dobu platnosti a účinnosti této Smlouvy.
- 4.3 K uzavření každé Dílčí smlouvy s obsahem uvedeným v čl. V této Smlouvy dochází okamžikem podpisu Dílčí smlouvy Smluvními stranami. TSK doručí odpovídající počet vyhotovení Dílčí smlouvy

společnosti CETIN podepsaných TSK do čtrnácti (14) Dnů ode Dne jejího podpisu TSK. Současně je TSK povinna elektronickou kopií Dílčí smlouvy podepsané osobou oprávněnou jednat za TSK zaslat e-mailem na kontaktní e-mailovou adresu společnosti CETIN uvedenou v odst. 4.6 Smlouvy do pěti (5) Pracovních dnů ode Dne jejího podpisu ze strany TSK.

- 4.4 Objednávka musí obsahovat: číslo Objednávky, identifikační číslo této Smlouvy, předmět – projev vůle vyjádřený zejména slovy „*objednáváme Překládku SEK*“ případně jinými slovy shodného významu, identifikace Překládky SEK, číslo a datum vydání platného Vyjádření o existenci SEK, předpokládaný termín zahájení Překládky SEK a předpokládaný termín dokončení Překládky SEK, místo plnění, a jméno kontaktní osoby (včetně tel. kontaktu a e-mailové adresy). Společnost CETIN se zavazuje vyvinout maximální možné úsilí, které na ní lze spravedlivě požadovat, aby Objednavce, zejména pokud jde o termíny, vyhověla.
- 4.5 Potvrzení Objednávky musí obsahovat: potvrzení doručení objednávky vyjádřené slovy např. „*potvrzujeme přijetí objednávky č. [číslo příslušné objednávky] v plném rozsahu*“, identifikační číslo této Smlouvy, místo plnění, údaj o tom, pod jakým názvem je Překládka SEK u společnosti CETIN vedena. Pro vyloučení jakýchkoli pochybností Smluvní strany potvrzují, že k uzavření Dílčí smlouvy nedochází akceptací Objednávky, nýbrž jejím podpisem, jak ujednáno v odst. 4.3 této Smlouvy.

- 4.6 Smluvní strany ujednaly, že Objednávka bude zasílána e-mailem z těchto a na tyto e-mailové adresy:

CETIN: [pavel.ptacek@cetin.cz](mailto:pavel.ptacek@cetin.cz); [libor.cara@cetin.cz](mailto:libor.cara@cetin.cz)

TSK: [katerina.honzatkova@tsk-praha.cz](mailto:katerina.honzatkova@tsk-praha.cz); [blanka.chaloupkova@tsk-praha.cz](mailto:blanka.chaloupkova@tsk-praha.cz)

a že písemná korespondence, včetně zasílání návrhů Dílčích smluv a zasílání uzavřených Dílčích smluv, bude probíhat z těchto a na tyto korespondenční adresy:

CETIN: **Česká telekomunikační infrastruktura a.s.**  
Olšanská 2681/6, Praha 3, PSČ 130 00

TSK: **Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**  
Řásnovka 770/8, 110 00 Praha 1

- 4.7 Kontaktními osobami Smluvních stran jsou:

za CETIN:

Ota Falge, manažer, developerské projekty, tel. 602156395, e-mail: [ota.falge@cetin.cz](mailto:ota.falge@cetin.cz)

Pavel Ptáček, supervizor, výstavba pevné přístupové sítě, tel. 238462810, e-mail: [pavel.ptacek@cetin.cz](mailto:pavel.ptacek@cetin.cz)

za TSK:

Ing. Jiří Mayer, ředitel investičního úseku, tel.: 27015227, e-mail: [jiri.mayer@tsk-praha.cz](mailto:jiri.mayer@tsk-praha.cz)

Petr Kalous, vedoucí odd. přípravy a realizace investic, tel.: 257015743, e-mail: [petr.kalous@tsk-praha.cz](mailto:petr.kalous@tsk-praha.cz)

- 4.8 Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že společnost CETIN je oprávněna Objednávku odmítnout před předložením písemného návrhu Dílčí smlouvy dle odst. 4.2 v následujících případech:

- (i) Objednávka se odvolává na jinou než tuto Smlouvu; a/nebo
- (ii) neobdrží-li od TSK DUR a další podklady dle odst. 4.1 Smlouvy nejpozději ke Dni doručení Objednávky; a/nebo
- (iii) Objednávka nemá náležitosti odst. 4.4 této Smlouvy.

- 4.9 Je-li uzavřena Dílčí smlouva dle odst. 4.3 a dalších ujednání této Smlouvy a současně splněny Předpoklady Překládky SEK má TSK právo písemně požádat společnost CETIN, aby Překládku SEK provedla ve lhůtě kratší, než je Smluvními stranami ujednáno v Dílčí smlouvě („**Žádost o urychlení Překládky SEK**“).
- 4.10 Žádost o urychlení Překládky SEK bude (a) obsahovat specifikaci Dílčí smlouvy, ke které se Žádost o urychlení Překládky SEK vztahuje a (b) obsahovat TSK požadovanou lhůtu k zajištění realizace Překládky SEK, která nebude kratší než dvacet jedna (21) Dnů ode Dne termínu převzetí staveniště uvedeného v Písemné výzvě Stavebníka dle Dílčí smlouvy a (c) zaslána na adresu kontaktních osob společnosti CETIN uvedenou v Dílčí smlouvě.
- 4.11 Společnost CETIN písemně potvrdí na adresu kontaktních osob TSK uvedenou v Dílčí smlouvě, zda Žádosti o urychlení Překládky SEK vyhovuje či ji odmítá, a to nejpozději do dvou (2) Pracovních dnů ode dne doručení Žádosti o urychlení Překládky SEK. Smluvní strany výslovně vylučují mlčení, ústní formu ujednání či konkludentní souhlasy ve smyslu příslušných ustanovení Občanského zákoníku jako projevy vůle společnosti CETIN vedoucí k potvrzení, že Žádosti o urychlení Překládky SEK vyhovuje.
- 4.12 Smluvní strany ujednaly, a souhlasí, že (i) Žádost o urychlení Překládky SEK je společnost CETIN oprávněna odmítnout bez udání důvodu, (ii) doručení oznámení o vyhovění Žádosti o urychlení Překládky SEK TSK je dodatkem k Dílčí smlouvě, a to pouze v rozsahu lhůty k zajištění realizace Překládky SEK požadované v Žádosti o urychlení Překládky SEK a výši nákladů na realizaci Překládky SEK; Smluvní strany ujednávají, že dodatek k Dílčí smlouvě je uzavřen Dnem doručení oznámení o vyhovění Žádosti o urychlení Překládky SEK TSK a (iii) společnost CETIN je v případě uzavření dodatku k Dílčí smlouvě dle tohoto ujednání jednostranně oprávněna Náklady Překládky stanovené na základě Projektu, jak budou tyto definované a ujednané v Dílčí smlouvě navýšit o částku nepřevyšující deset (10)% Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu dle Dílčí smlouvy.
- 4.13 Smluvní strany sjednávají, že je-li dodatek k Dílčí smlouvě uzavřený dle odst. 4.12 Smlouvy dodatkem k Dílčí smlouvě, která podléhá uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v účinném znění („**Zákon o registru smluv**“), budou ve vztahu dodatku uzavřenému dle odst. 4.12 Smlouvy postupovat tak, jak ujednáno v čl. XI. odst. 11.1 Dílčí smlouvy.

## V.

### OBSAH DÍLČÍ SMLOUVY

---

#### **Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. [ ]**

tato Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací („**smlouva**“) byla uzavřena níže uvedeného dne, měsíce a roku dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v účinném znění („**občanský zákoník**“) a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů, v účinném znění („**Zákon o elektronických komunikacích**“) mezi:

#### **Česká telekomunikační infrastruktura a.s.**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, odd. B, vložka 20623  
se sídlem Olšanská 2681/6, 130 00 Praha 3 – Žižkov  
IČO: 04084063  
DIČ: CZ04084063  
zastoupená:

Bankovní spojení: PPF banka  
Číslo účtu: 2019160003/6000

(„CETIN“)

a

**Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

se sídlem Řásnovka 770/8, 110 00 Praha 1

IČO: 03447286

DIČ: CZ 03447286

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vl. 20059

Bankovní spojení: PPF banka a.s.

Číslo účtu: 2023100003/6000

zastoupena: [ ]

(„Stavebník“)

CETIN a Stavebník jsou dále společně označováni jako „**Smluvní strany**“ a jednotlivě jako „**Smluvní strana**“.

#### DEFINICE POJMŮ

„**Den**“ je kalendářní den;

„**CTN**“ má význam uvedený odst. 3.1. této smlouvy;

„**SEK**“ je síť elektronických komunikací, kterou se rozumí přenosové systémy, popřípadě spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně prvků sítě, které nejsou aktivní, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky, včetně družicových sítí, pevných sítí s komutační okruhy nebo paketů a mobilních zemských sítí, sítí pro rozvod elektrické energie v rozsahu, v jakém jsou používány pro přenos signálů, sítí pro rozhlasové a televizní vysílání a sítí kabelové televize, bez ohledu na druh přenášené informace;

„**Pracovní den**“ znamená Den, který není v České republice dnem pracovního klidu nebo státem uznaným svátkem;

„**Překládka**“ je stavba spočívající v jakékoliv změně trasy nebo přemístění SEK ve vlastnictví společnosti CETIN, jejíž rozsah je specifikován v CTN;

„**Projekt**“ má význam uvedený v odst. 5.2 této smlouvy a není projektovou dokumentací dle vyhlášky č. 499/2006 Sb., o dokumentaci staveb;

**Stavba** je stavba pod názvem „**[BUDE DOPLNĚNO]**“, jež vyvolala Překládku, a jejímž investorem je Stavebník;

„**Vyjádření o existenci SEK**“ je Vyjádření o existenci sítě elektronických komunikací společnosti Česká telekomunikační infrastruktura a.s. ze dne [ ] vydané společností CETIN pod čj. [ ], jehož nedílnou součástí jsou Všeobecné podmínky ochrany SEK společnosti CETIN; Vyjádření o existenci SEK si vyžádal a obdržel Stavebník;

„**Zákon o vyvlastnění**“ je zákon č. 184/2006 Sb., o odnětí nebo omezení vlastnického práva k pozemku nebo ke stavbě, v účinném znění.



## I. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- 1.1 Společnost CETIN je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy.
- 1.2 Stavebník dle Vyjádření o existenci SEK vyvolává ve smyslu § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích Překládku dotčeného úseku SEK.
- 1.3 Překládka SEK dle této smlouvy je vedena u společnosti CETIN pod označením „[ ]“

## II. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 2.1 Předmětem této smlouvy je závazek společnosti CETIN zajistit Překládku a s ní související záležitosti v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a závazek Stavebníka, který Překládku vyvolal, uhradit všechny nezbytné náklady, které společnosti CETIN v souvislosti se zajištěním Překládky vzniknou, a které by jí nevznikly, kdyby k Překládce nedošlo.

## III. PŘEKLÁDKA A JEJÍ PODMÍNKY

- 3.1 Překládka bude realizována v rozsahu (územním a stavebnětechnickém) a na nemovitostech dle předloženého cenového a technického návrhu, který je Přílohou č. 1 této smlouvy („CTN“).
- 3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou:
  - (i) zajištění pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby nebo územního souhlasu (Překládky),
  - (ii) zajištění práv k užívání Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti a/nebo jiné smlouvy s vlastníky nemovitostí dotčených Překládkou nebo vydání rozhodnutí o vyvlastnění takového práva.

(to vše dále jen „**Předpoklady pro realizaci Překládky**“).

- 3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci Překládky není společnost CETIN povinna Překládku realizovat a realizace Překládky nebude společností CETIN zahájena dříve, než jsou splněny Předpoklady realizaci Překládky.
- 3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost CETIN.
- 3.5 Společnost CETIN je oprávněna v rámci realizace Překládky pověřit jinou osobu jednotlivými úkony Překládky. Při realizaci jednotlivých úkonů Překládky jinou osobou nese společnost CETIN odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

## IV. ZÁVAZKY SMLUVNÍCH STRAN

- 4.1 V souvislosti s realizací Překládky se CETIN zavazuje:  
  
před realizací Překládky:



- (i) pokusit se uzavřít smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti a/nebo jinou smlouvu s vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí, tj. zejména prokazatelně učinit vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí návrh takové smlouvy v souladu s ustanovením § 5 Zákona o vyvlastnění;
- (ii) pokud nedojde ze strany vlastníka Překládkou dotčených nemovitostí dobrovolně k uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti a/nebo jiné smlouvy, je CETIN povinen učinit veškeré nezbytné kroky ke zřízení služebnosti dle Zákona o vyvlastnění, tj. zejména podat návrh na zřízení služebnosti rozhodnutím vyvlastňovacího úřadu.

při realizaci Překládky:

- (i) respektovat časový harmonogram Stavby, v souladu s požadavky Stavebníka, to vše za předpokladu, že Stavebník společnost CETIN s harmonogramem stavby, která vyvolala Překládku seznámí, harmonogram s dostatečným časovým předstihem předloží,
- (ii) poskytnout nezbytnou součinnost při realizaci Stavby,
- (iii) plně respektovat podmínky vydaného dopravně inženýrského rozhodnutí, územního rozhodnutí – o umístění stavby, stavebního povolení a Technických podmínek Stavebníka, to vše za předpokladu, že Stavebník s tímto prokazatelně společnost CETIN seznámil a s dostatečným časovým předstihem Technické podmínky Stavebníka předložil

po realizaci Překládky:

- (i) zajistit dokumentaci skutečného provedení Překládky,
- (ii) zajistit nezbytné geometrické plány služebností, uzavřít smlouvy o zřízení služebností a zajistit vložení práv ze služebností na základě smlouvy či na základě správního rozhodnutí do katastru nemovitostí.

4.2 V souvislosti s provedením Překládky se Stavebník zavazuje:  
před realizací Překládky:

- (i) zajistit a předat společnosti CETIN územní rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) včetně dokumentace DUR Překládky potvrzené správním orgánem, který územní rozhodnutí vydal, Toto územní rozhodnutí je/ se stane Přílohou č. 3 této smlouvy. CETIN se zavazuje realizovat Překládku v souladu s tímto rozhodnutím;
- (ii) po nabytí právní moci územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby Překládky, převést na společnost CETIN práva a povinnosti z tohoto územního rozhodnutí týkajícího se Překládky (uzavřít se společností CETIN Dohodu o převodu některých práv a povinností ze správního rozhodnutí, jejíž vzor je uveden v Příloze č. 4 této smlouvy a předat toto územní rozhodnutí společnosti CETIN, to vše nejpozději do třiceti (30) Dnů od nabytí právní moci územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby Překládky.
- (iii) oznámit společnosti CETIN nejpozději do čtyřiceti (45) Dnů před realizací Překládky stavební připravenost, resp. písemně vyzvat CETIN k převzetí staveniště s určením termínu pro převzetí staveniště, který nebude kratší než třicet (30) Dnů po doručení oznámení k převzetí staveniště („Písemná výzva Stavebníka“);
- (iv) konzultovat se společností CETIN časový harmonogram, zejména pro účely splnění závazku společnosti CETIN dle odst. 4.3 této smlouvy.

4.3 CETIN se zavazuje, že zajistí realizaci Překládky (i) do čtyřiceti (45) Dnů ode Dne termínu převzetí staveniště uvedeného v Písemné výzvě Stavebníka, a to za předpokladu, že ke Dni doručení Písemné výzvy Stavebníka jsou zajištěny ve prospěch společnosti CETIN všechny Předpoklady pro realizaci

Překládka uvedené odst. 3.2 této smlouvy a ze strany Stavebníka splněny veškeré povinnosti uvedené odst. 4.2 této smlouvy, (ii) jinak nejpozději do čtyřiceti (45) Dnů od jejich zajištění.

- 4.4 Stavebník bere na vědomí, že mezi společnostmi CETIN a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 Zákona o elektronických komunikacích k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti, event. zřízení takového práva ve vyvlastňovacím řízení. Náhrady za zřízení takových služebností, které CETIN vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích povinen uhradit společnosti CETIN jako náklady vzniklé společnosti CETIN v souvislosti s Překládkou, stejně tak v případě nákladů společnosti CETIN za uhrazení správních poplatků za vklad služebností do katastru nemovitostí, event. případně nákladů vzniklých společnosti CETIN v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.
- 4.5 Stavebník se zavazuje poskytnout společnosti CETIN při uzavírání smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti potřebnou součinnost.
- 4.6 Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že jakákoliv lhůta stanovená společnosti CETIN (i) k realizaci Překládky dle odst. 4.3 této smlouvy (ii) k podání návrhu na zahájení vyvlastňovacího řízení dle Zákona o vyvlastnění a (iii) pro vyhotovení Projektu a jeho předání Stavebníkovi se prodlužuje o tolik Dnů, o kolik Dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně společnosti CETIN.
- 4.7 Závazky CETIN z této smlouvy týkající se realizace Překládky a záležitostí, jež Překládce předchází, jsou rozděleny do dvou etap. První etapa je co do rozsahu stanovena položkami uvedenými v Příloze č. 1 této smlouvy („**První etapa**“) a bude považována za ukončenou Dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení První etapy. Druhá etapa bude stanovena co do rozsahu Projektem dle odst. 5.2 této smlouvy („**Druhá etapa**“), a bude považována za dokončenou Dnem ukončení realizace Překládky, tj. Dnem, kdy bude Stavebníkovi doručeno oznámení o ukončení realizace Překládky.

#### IV. NÁKLADY SPOJENÉ S PŘEKLÁDKOU

- 5.1 Stavebník je na základě § 104 odst. 17 Zákona o elektronických komunikacích povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK, přičemž takovými náklady jsou všechny nezbytné náklady vlastníka SEK, které mu v souvislosti s překládkou SEK vzniknou, a které by mu nevznikly, kdyby Stavebník Překládku nevyvolal. Náklady související s modernizací či zvýšením přenosové kapacity nadzemního nebo podzemního vedení SEK však nese CETIN.
- 5.2 Výše nákladů Překládky stanovených na základě CTN ke dni uzavření této smlouvy činí [ ],- Kč, (slovy: [ ] korun českých) bez DPH. Specifikace těchto nákladů je uvedena v Příloze č. 2 této smlouvy. Stavebník bere na vědomí a souhlasí, že výše nákladů byla stanovena před vyhotovením realizační projektové dokumentace Překládky („**Projekt**“) na základě měrných nákladů společnosti CETIN (tj. je pouze orientační).
- 5.3 Výše nákladů Překládky bude stanovena po vyhotovení Projektu a na jeho základě („**Náklady Překládky stanovené na základě Projektu**“). Společnost CETIN do tří (3) měsíců od uzavření této smlouvy (i) písemně oznámí Stavebníkovi výši Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu a (ii) předloží Stavebníkovi Projekt.

- 5.4 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společnosti CETIN vzniknou další nezbytné náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v odst. 5.2 smlouvy a/nebo nejsou zahrnuty v Nákladech Překládky stanovených na základě Projektu, Stavebník se zavazuje je společnosti CETIN uhradit.

Může se jednat zejména, nikoliv však výlučně o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o služebnosti, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením služebnosti rozhodnutím,
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle odst. 4.4 této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem služebnosti (vážnoci na nemovitostech dotčených původní, překládanou trasou SEK) z katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu, včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky dle zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, v účinném znění, které vzniknou CETIN v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí – povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady související se zvláštním užíváním veřejného prostranství vyměřené v souvislosti s realizací Překládky dle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích v účinném znění,
- náklady související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb., o pozemních komunikacích, v účinném znění,
- náklady na peněžité plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,
- náklady související s majetkovými újmami způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady související se záchranným archeologickým dohledem.

## VI. PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 6.1 Fakturace nákladů na Překládku je navázána na etapy dle odst. 4.7 této smlouvy.
- 6.2 Příslušný daňový doklad („**Faktura**“) bude vystaven do patnácti (15) Dnů od ukončení První etapy nebo po ukončení Druhé etapy.
- 6.3 Předpokladem pro vystavení daňového dokladu po ukončení První etapy je předání Projektu Stavebníkovi. Předpokladem pro vystavení Faktury po ukončení Druhé etapy je doručení oznámení dle odst. 4.7 této smlouvy stavebníkovi a/nebo protokol o předání staveniště zpět Stavebníkovi formou zápisu do stavebního deníku.
- 6.4 Faktury budou (i) obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v účinném znění, (ii) vystaveny ve dvou (2) vyhotoveních a (iii) zaslány společností CETIN na adresu Stavebníka uvedenou v hlavičce této smlouvy.

- 6.5 Jakoukoliv Fakturu vystavenou společností CETIN dle této smlouvy a v souladu s touto smlouvou je Stavebník povinen uhradit ve lhůtě třiceti (30) Dnů ode Dne vystavení příslušné Faktury
- 6.6 Náklady společnosti CETIN uvedené v odst. 5.4 této smlouvy budou hrazeny Stavebníkem odděleně na základě samostatné Faktury vystavené společností CETIN. K Faktuře budou přiloženy jednotlivé doklady, jimiž byly tyto náklady CETIN vyúčtovány, a doklady prokazující úhradu těchto nákladů společností CETIN. Stavebník je povinen uhradit tyto náklady ve lhůtě splatnosti Faktury, pokud budou tyto náklady řádně prokázány způsobem dle předchozí věty.
- 6.7 Faktury dle této smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet CETIN uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude Fakturou vystavenou společností CETIN stanoveno jinak.
- 6.8 Stavebník se dostane do prodlení s uhrazením Faktury, pokud řádně a v souladu s touto Smlouvou účtovaná částka nebude nejpozději poslední Den splatnosti Faktury připsána ve prospěch účtu společnosti CETIN.

## VII. SANKCE

- 7.1 Pro případ, že Stavebník bude v prodlení s úhradou některé částky, k jejíž úhradě je dle této Smlouvy povinen, je povinen uhradit společnosti CETIN smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky za každý započatý Den prodlení.
- 7.2 Pro případ prodlení společnosti CETIN s termínem dokončení realizace Překládky dle odst. 4.3 této smlouvy je CETIN povinen uhradit Stavebníkovi smluvní pokutu ve výši 0,5 % ceny Překládky za každý započatý Den prodlení.
- 7.3 Smluvní strany ujednaly a souhlasí, že povinná Smluvní strana zaplatí smluvní pokutu přímým bankovním převodem na bankovní účet oprávněné Smluvní strany do deseti (10) Dnů od doručení výzvy oprávněné Smluvní strany k zaplacení smluvní pokuty.
- 7.4 Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody, a to ani co do výše, v níž případně náhrada škody smluvní pokutu přesáhne.
- 7.5 Zánikem smlouvy odstoupením dle čl. 9 této smlouvy a splněním rozvazovací podmínky dle čl. 10 této smlouvy nezaniká nárok na náhradu škody ani na zaplacení smluvní pokuty.

## VIII. KONTAKTNÍ OSOBY

- 8.1 Kontaktními osobami za společnost CETIN jsou:  
ve věcech smluvních:  
funkce:  
e-mail: [ ] tel.: [ ]
- ve věcech technických:  
funkce: [ ]  
e-mail: [ ]
- 8.2 Kontaktními osobami za Stavebníka jsou:  
ve věcech smluvních:  
funkce: [ ]  
e-mail: [ ] tel.: [ ]



ve věcech technických:

funkce: [ ]

e-mail: [ ]

## IX. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY

- 9.1 Pokud výše Nákladů Překládky stanovených na základě Projektu bude vyšší o více jak 10 % než je výše nákladů Překládky stanovených na základě CTN je Stavebník oprávněn odstoupit od této smlouvy do třiceti (30) Dnů ode Dne, kdy Stavebníkovi bylo doručeno oznámení dle odst. 5.3 této smlouvy.
- 9.2 V případě, že Stavebník odstoupí od této smlouvy dle předchozího odstavce tohoto článku, je Stavebník povinen uhradit společnosti CETIN náklady již vzniklé v souvislosti s plněním z této Smlouvy do doby odstoupení.

## X. ROZVAZOVACÍ PODMÍNKA

- 10.1 Písemná výzva Stavebníka, učiněná za splnění podmínek uvedených v odst. 4.2 a 4.3 této smlouvy, musí být doručena společnosti CETIN nejpozději do dvou (2) let od uzavření této smlouvy. Marné uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou platnosti a účinnosti této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 odst. 2 občanského zákoníku, v účinném znění.
- 10.2 S ohledem na ustanovení odst. 10.1 tohoto článku tato smlouva zanikne prvním Dnem následujícím po uplynutí dvou (2) let od jejího uzavření, aniž by byla v této lhůtě doručena společnosti CETIN řádná Písemná výzva Stavebníka, učiněná za splnění podmínek uvedených odst. 4.2 a odst. 4.3 této smlouvy. V případě, že dojde k zániku této smlouvy rozvazovací podmínkou, je Stavebník povinen uhradit společnosti CETIN náklady již vzniklé v souvislosti s plněním z této smlouvy.

## XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 11.1 [Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti Dnem jejího uzavření.]  
Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti Dnem následujícím po Dni jejího uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v účinném znění („**Zákon o registru smluv**“). Stavebník se zavazuje nejpozději do dvaceti čtyř (24) Dnů po uzavření této smlouvy uveřejnit její obsah a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. Stavebník se zavazuje doručit společnosti CETIN potvrzení o uveřejnění této smlouvy dle Zákonu o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující Den po jeho obdržení. Nebude-li tato smlouva uveřejněna v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jejím uzavření, zavazuje se Stavebník uzavřít se společností CETIN novou smlouvu, která svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění této smlouvy (příčemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi Dnů od doručení výzvy společnosti CETIN Stavebníkovi. Ujednání tohoto odstavce nabývá účinnosti dnem uzavření této smlouvy.
- 11.2 Vztahy ze Smlouvy vyplývající i vztahy Smlouvou neupravené se řídí právním řádem České Republiky, zejména občanským zákoníkem.
- 11.3 Písemným stykem či pojmem „**písemně**“ se pro účely této smlouvy rozumí předání zpráv jedním z těchto způsobů:  
(a) v listinné podobě; a/nebo



- (b) e-mailovou zprávou s uznávaným elektronickým podpisem dle zák. č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, v účinném znění; a/nebo
- (c) e-mailovou zprávou zaslou na adresu kontaktních osob, tak jak jsou specifikovány v čl. 8 této smlouvy.

Smluvní strany ujednaly, že pro případ odstoupení od smlouvy se nepoužije způsob uvedený pod písm. (b) a (c).

- 11.4 Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů, vzniklých na základě této smlouvy nebo v souvislosti s touto smlouvou, a k jejich vyřešení zejména prostřednictvím jednání odpovědných osob nebo jiných pověřených subjektů. Nedohodnou-li se Smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, má každá ze Smluvních stran právo uplatnit svůj nárok u příslušného soudu České republiky.
- 11.5 Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Smluvními stranami či zvyklosti zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si Smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
- 11.6 Tato smlouva může být měněna pouze písemně; změna jinou formou je vyloučena. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv. Odstoupit od této smlouvy lze pouze písemně.
- 11.7 Smluvní strany se dohodly na vyloučení aplikace následujících ustanovení občanského zákoníku:
- § 557;
  - § 1767 odst. 2;
  - § 1740 odst. 2 druhá věta a odst. 3; a
  - § 1743.
- 11.8 Smluvní strany na sebe v souladu s § 1765 odst. 2 občanského zákoníku přebírají nebezpečí změny okolností.
- 11.9 Stavebník není oprávněn převést (jako postupitel) kterákoli svá práva nebo povinnosti z této smlouvy nebo z její části třetí osobě (s odkazem na § 1895 občanského zákoníku) ani postoupit na třetí osobu jakékoliv pohledávky ze smlouvy vyplývající bez předchozího písemného souhlasu společnosti CETIN.
- 11.10 Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které Smluvní strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev Smluvních stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze Smluvních stran.
- 11.11 Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv Technické správy komunikací hl. m. Prahy, a.s. (CES TSK), která je veřejně přístupná, a která obsahuje údaje o Smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, předmět této smlouvy a datum jejího uzavření.
- 11.12 Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou si Smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje („osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů

a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), („GDPR“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé Smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou Smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou. Přejímající Smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

- 11.13 Účelem předání osobních údajů je plnění smlouvy. Smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.
- 11.14 Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé Smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.
- 11.15 Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění smlouvy může docházet k předání osobních údajů z přejímající Smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající Smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se smlouvou. Za plnění povinností ze smlouvy se považuje zejména provádění Překládky a s ní souvisejících záležitostí v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou.
- 11.16 Předávající Smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající Smluvní straně, a to za účelem plnění smlouvy. V případě, že přejímající Smluvní stranou je společnost CETIN, předávající Smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající Smluvní strana povinna přejímající Smluvní straně na výzvu písemně doložit.
- 11.17 Každá ze Smluvních stran potvrzuje, že při sjednávání této smlouvy postupovala čestně a transparentně a současně se zavazuje, že takto bude postupovat i při plnění této smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících. Smluvní strany potvrzují, že se seznámily (i) se zásadami Criminal compliance programu Stavebníka („CCP“), které jsou zveřejněny na webových stránkách TSK, zejména s Kodexem CCP a (ii) s interním korporátním compliance programem společnosti CETIN navrženým tak, aby byl zajištěn soulad činnosti společnosti CETIN s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>) a zavazují se tyto zásady po dobu trvání této smlouvy dodržovat. Každá ze Smluvních stran se zavazuje, že bude jednat a přijme opatření tak, aby nevzniklo důvodné podezření na spáchání trestného činu či k jeho spáchání, tj. tak, aby kterékoli ze Smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost dle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, v účinném znění, nebo nevznikla trestní odpovědnost jednajících osob podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, v účinném znění.
- 11.18 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou (2) vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Každá ze Smluvních stran obdrží jedno (1) vyhotovení.
- 11.19 Součástí této smlouvy jsou následující Přílohy:

Příloha č. 1 - CTN

Příloha č. 2 - Specifikace nákladů dle CTN

Příloha č. 3 - Žádost o vydání územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby, prokazatelně podaná správnímu orgánu, včetně dokumentace DUR Překládky

Příloha č. 4 - Vzor Dohody o převodu práv a povinností z rozhodnutí o umístění stavby

V Praze dne [ ]

V Praze dne [ ]

Česká telekomunikační infrastruktura a.s. Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.

---

## VI.

### OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ A DŮVĚRNÉ INFORMACE

- 6.1 Smluvní strany se dohodly, že údaje a sdělení, které obdrží v souvislosti s touto Smlouvou nebo při realizaci Dílčích smluv a jsou označeny jako „**důvěrné**“ se považují za důvěrné. Smluvní strany se zavazují (i) zachovávat ohledně důvěrných údajů a sdělení mlčenlivost, (ii) používat důvěrné údaje a sdělení pouze pro účely plnění této Smlouvy, resp. Dílčích smluv, (iii) zpřístupnit důvěrné údaje a sdělení pouze osobám, pro něž je znalost důvěrných údajů a sdělení nezbytná k plnění této Smlouvy, resp. Dílčích smluv a (iv) zavázat tyto osoby povinností mlčenlivosti ohledně důvěrných údajů a sdělení minimálně ve stejném rozsahu, který je uveden v této Smlouvě, resp. v Dílčích smlouvách.
- 6.2 Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na údaje a sdělení, které:
- (i) byly vyňaty z těchto omezení na základě písemné dohody Smluvních stran;
  - (ii) jsou všeobecně známé nebo byly zveřejněny jinak, než následkem porušení povinnosti jedné ze Smluvních stran;
  - (iii) příjemce je zná dříve, než je sdělí Smluvní strana;
  - (iv) jsou vyžádány soudem, státním zastupitelstvím nebo příslušným správním orgánem na základě zákona; a
  - (v) jsou zpřístupněny ze strany společnosti CETIN: (i) každé osobě, která má ve vztahu ke společnosti CETIN v postavení ovládající osoby („**Ovládající osoba**“), (ii) každé osobě, která má ve vztahu k jakékoli Ovládající osobě postavení ovládané osoby; Určitý subjekt představuje ovládající či ovládanou osobu, jestliže splňuje znaky těchto pojmů stanovené zákonem č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, v účinném znění, a to v okamžiku, kdy dochází ke zpřístupnění důvěrných údajů, sdělení a obchodního tajemství, nebo v okamžiku či období, kdy skutečnost mající takovou povahu nastala či trvala.
  - (vi) jsou zpřístupněny TSK třetím osobám v souladu a na základě zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v účinném znění.
  - (vii) jsou zpřístupněny TSK a) třetím osobám představujícím kontrolní úřad, b) Ministerstvu dopravy či jinému ministerstvu v rámci jeho kontrolní pravomoci, c) Státnímu fondu dopravní infrastruktury a d) Magistrátu hlavního města Prahy.
- 6.3 Smluvní strany jsou dále povinny zachovávat mlčenlivost o obchodním tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku. Obchodním tajemstvím je dle výslovného prohlášení CETIN pouze Příloha č. 4 této Smlouvy.
- 6.4 V případě porušení obchodního tajemství použijí Strany prostředky právní ochrany proti nekalé soutěži.



- 6.5 Povinnost mlčenlivosti trvá bez ohledu na ukončení této Smlouvy.

## VII.

### VYŠŠÍ MOC

- 7.1 Pro účely této Smlouvy a Dílčích smluv se za „vyšší moc“ považuje mimořádná nepředvídatelná a nepřekonatelná překážka vzniklá nezávisle na vůli Smluvní strany, která Smluvní straně zabrání ve splnění povinnosti z této Smlouvy, resp. z Dílčích smluv. Jedná se o událost, která nastala po uzavření této Smlouvy, a ke které došlo bez zavinění Smluvní strany, která se vyšší moci dovolává.
- 7.2 Smluvní strany jsou povinny se informovat o překážce podle předchozího odstavce nejpozději do pěti (5) Dnů od jejího vzniku a společně hledat možnosti realizace té části plnění, které překážka nebrání. Pokud by podmínky vyšší moci trvaly déle než devadesát (90) Dnů, kterákoliv Smluvní strana právo odstoupit od dotčených Dílčích smluv s účinností ode dne doručení odstoupení druhé Smluvní straně.

## VIII.

### ODDĚLITELNOST

- 8.1 Pokud jakákoliv ustanovení nebo jakékoliv části ustanovení této Smlouvy budou považovány za neplatné, nicotné nebo nevymahatelné, nebude mít taková neplatnost, nicotnost nebo nevymahatelnost za následek neplatnost, nicotnost nebo nevymahatelnost celé Smlouvy.
- 8.2 Smluvní strany se zavazují, že budou navzájem spolupracovat s cílem nahradit takové neplatné, nicotné nebo nevymahatelné ustanovení platným a vymahatelným ustanovením, jímž bude dosaženo stejného ekonomického výsledku (v maximálním možném rozsahu v souladu s právními předpisy), jako bylo zamýšleno ustanovením, jež bylo shledáno neplatným, nicotným či nevymahatelným.

## IX.

### DOBA TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY

- 9.1 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti Dnem následujícím po Dni jejího uveřejnění dle Zákona o registru smluv. TSK se zavazuje nejpozději do dvaceti čtyř (24) Dnů po uzavření této Smlouvy uveřejnit její obsah a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv. V souvislosti s ujednáním dle tohoto odstavce CETIN prohlašuje, že informace obsažené v Příloze č. 4 Smlouvy představují jeho obchodní tajemství a TSK je před uveřejněním Smlouvy dle Zákona o registru povinna provést úpravu textového obsahu Smlouvy určeného k uveřejnění tak, že Přílohu č. 4 Smlouvy nahradí slovy „OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ“; povinnost ochraňovat obchodní tajemství společnosti CETIN dle jiných ujednání Smluvních stran, byť neobsažených ve Smlouvě, a dle obecně závazných právních předpisů, není dotčena. TSK se zavazuje doručit společnosti CETIN potvrzení o uveřejnění této Smlouvy dle Zákona o registru smluv vydané správcem registru smluv nejpozději následující Den po jeho obdržení. Nebude-li tato Smlouva uveřejněna v souladu se Zákonem o registru smluv do tří měsíců po jejím uzavření, zavazuje se TSK uzavřít se společností CETIN novou smlouvu, která svým obsahem bude hospodářsky odpovídat znění této Smlouvy (příčemž určení lhůt, dob a termínů bude odpovídat tomuto principu a časovému posunu), a to do sedmi (7) Dnů od doručení výzvy společnosti CETIN TSK. Ujednání tohoto odstavce nabývá účinnosti Dnem uzavření této Smlouvy.
- 9.2 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu vyčerpání finančního objemu 40 000 000,00 Kč (čtyřicet-miliónů korun českých) určených na úhradu nákladů Překládek SEK dle této Smlouvy a/nebo na dobu čtyř (4) let ode Dne nabytí účinnosti této Smlouvy, podle toho, která ze skutečností nastane dříve.

- 9.3 Oznámit-li společnost CETIN písemně TSK kdykoliv během trvání této Smlouvy, že došlo ke změně cen uvedených v Příloze č. 4 této Smlouvy, tato Smlouva bez dalšího zaniká. Pro odstranění jakýchkoli pochybností Smluvní strany souhlasí a potvrzují si, že splnění podmínky dle předchozí věty je rozvazovací podmínkou dle ustanovení § 548 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 9.4 Ukončit účinnost této Smlouvy lze dohodou Smluvních stran, která musí mít písemnou formu. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv.
- 9.5 Ukončením této Smlouvy nezanikají jednotlivé Dílčí smlouvy, které již byly uzavřeny.

## X.

### ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 10.1 Tato Smlouva a veškerá práva a povinnosti z ní plynoucí, včetně práv a povinností z porušení Smlouvy, jakož i záležitosti ve Smlouvě neupravené, se řídí českým právním řádem, zejména pak Občanským zákoníkem.
- 10.2 Smluvní strany vyvinou maximální úsilí k odstranění sporů vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s touto Smlouvou a k jejich vyřešení zejména prostřednictvím odpovědných osob nebo jiných pověřených subjektů. Nedohodnou-li se Smluvní strany na způsobu řešení vzájemného sporu, má každá ze Smluvních stran právo uplatnit své právo u příslušného soudu České republiky.
- 10.3 Jakékoli změny této Smlouvy mohou být provedeny, není-li v této Smlouvě stanoveno jinak, pouze písemně, formou dodatku podepsaného zástupci obou Smluvních stran, přičemž Smluvní strany se výslovně dohodly, že za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových či jiných elektronických zpráv; změna jinou formou je vyloučena.
- 10.4 Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec ustanovení této Smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozována z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi Smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění Smlouvy, ledaže je v této Smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si Smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
- 10.5 Smluvní strany se dohodly na vyloučení aplikace následujících ustanovení Občanského zákoníku:
- § 557
  - § 1767 odst. 2;
  - § 1740 odst. 2 druhá věta a odst. 3;
  - § 1743.
- 10.6 Smluvní strany na sebe přebírají nebezpečí změny okolností, a nevzniká jim tedy právo domáhat se obnovení jednání o Smlouvě.
- 10.7 Tato Smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu Smlouvy a všech náležitostech, které Smluvní strany měly a chtěly ve Smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této Smlouvy. Žádný projev Smluvních stran učiněný při jednání o uzavření této Smlouvy nezakládá žádný závazek žádné ze Smluvních stran.
- 10.8 Smlouva nahrazuje veškerou komunikaci, vyjednávání a dohody (a to bez ohledu na jejich formu) o předmětu Smlouvy učiněné mezi Smluvními stranami před uzavřením této Smlouvy.



- 10.9 Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato Smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv Technické správy komunikací hl. m. Prahy, a.s. (CES TSK), která je veřejně přístupná, a která obsahuje údaje o Smluvních stranách, číselné označení této Smlouvy, předmět této Smlouvy a datum jejího uzavření.
- 10.10 Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou si Smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje („**osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), („**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé Smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou Smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se Smlouvou. Přejímající Smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.
- 10.11 Účelem předání osobních údajů je plnění Smlouvy. Smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.
- 10.12 Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé Smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.
- 10.13 Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy může docházet k předání osobních údajů z přejímající Smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající Smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se Smlouvou. Za plnění povinností ze Smlouvy se považuje zejména provádění Překládek SEK na území Hlavního města Prahy, a to za podmínek stanovených touto Smlouvou a jednotlivými Dílčími smlouvami.
- 10.14 Předávající Smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající Smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající Smluvní stranou je společnost CETIN, předávající Smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedených v tomto odstavci je předávající Smluvní strana povinna přejímající Smluvní straně na výzvu písemně doložit.
- 10.15 Každá ze Smluvních stran potvrzuje, že při sjednávání této Smlouvy postupovala čestně a transparentně a současně se zavazuje, že takto bude postupovat i při plnění této Smlouvy a veškerých činnostech s ní souvisejících. Smluvní strany potvrzují, že se seznámily (i) se zásadami Criminal compliance programu Stavebníka („**CCP**“), které jsou zveřejněny na webových stránkách TSK, zejména s Kodexem CCP a (ii) s interním korporátním compliance programem společnosti CETIN navrženým tak, aby byl zajištěn soulad činnosti společnosti CETIN s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>) a zavazují se tyto zásady po dobu trvání této Smlouvy dodržovat. Každá ze Smluvních stran se zavazuje, že bude jednat a přijme opatření tak, aby nevzniklo důvodné podezření na spáchání trestného činu či k jeho spáchání, tj. tak, aby kterékoli ze Smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost dle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, v účinném znění, nebo nevznikla trestní odpovědnost jednajících osob podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, v účinném znění.

10.16 Písemným stykem či pojmem „písemně“ se pro účely této Smlouvy rozumí předání zpráv jedním z těchto způsobů:

- (a) v listinné podobě; a/nebo
- (b) e-mailovou zprávou s uznávaným elektronickým podpisem dle zák. č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, v účinném znění; a/nebo
- (c) e-mailovou zprávou zaslánou na adresu kontaktních osob, tak jak jsou specifikovány v odst.4.7 této Smlouvy.

Smluvní strany ujednaly, že pro případ oznámení dle odst. 9.3 Smlouvy a pro případ, zda Žádosti o urychlení Překládky SEK je společností CETIN vyhověno či se odmítá, se nepoužije způsob uvedený pod písm. (c) shora.

10.17 Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze Smluvních stran obdrží jedno (1) vyhotovení.

10.18 Součástí této Smlouvy jsou následující Přílohy:

Příloha č. 1 - Smlouva s vlastníkem technické infrastruktury dle § 86 odst. 2 písm. d) Stavebního zákona

Příloha č. 2 - NEOBSAZENO

Příloha č. 3 - Obsah a formát projektové dokumentace Stavby komunikace včetně Překládky SEK


Příloha č. 4 - Ceník jednotlivých položek činností a materiálu při realizaci Překládek SEK

V Praze dne \_\_\_\_\_ 2018


V Praze dne 12. 11. 2018

**Česká telekomunikační infrastruktura a.s.**

**Technická správa komunikací hl. m. Prahy, a.s.**

  
Petr Slovacek  
místopředseda představenstva

  
PhDr. Ing. M... MBA  
místopředseda představenstva

  
Michal  
člen představenstva

  
Ing.  
čle

Česká telekomunikační infrastruktura a.s.  
Olšanské 2631/6  
130 00 Praha 3  
DIČ: CZ04084053

348

TECH. SPRÁVA KOMUNIKACÍ  
hl.m. PRAHY, a.s.  
Řásoňka 770/8, 110 00 PRAHA 1  
103